

雅加达华人对中国植物“四君子”的了解情况调查分析 *ANALYSIS OF JAKARTA CHINESE' UNDERSTANDINGS OF THE CHINA "FOUR GENTLEMEN"*

Rina Maryana Goven

Chinese Language, Bunda Mulia University
rgoven@bundamulia.ac.id

Diterima tanggal 2 Oktober 2019 / Disetujui tanggal 23 Oktober 2019

摘要

四君子是中国的传统文化之一，指的是梅花、兰花、菊花和竹子，是象征人格品性，代表正直、虚心、纯洁而有气节的思想。因此它们被称为“花中四君子”或者“四君子”。关于中国植物四君子的保留，笔者发现在雅加达也有一些华人在特别的节日还是使用四君子的植物或摆件，比如：在春节的时候在家里放梅花的摆件，表达得到幸福、快乐、顺利的愿望。为了获得更准确的信息，笔者对 150 个雅加达华人进行了调查。调查结果显示，从三个年龄阶段的雅加达华人对中国植物四君子的了解情况不太好，尤其是年轻人，但保留程度比较高的是老年人；从四君子当中雅加达华人保留和使用比较高的摆件或植物是梅花。

关键词：四君子；了解情况；雅加达华人

ABSTRACT

The Four Gentlemen is one of the traditional Chinese cultures. It refers to plum blossoms, orchids, chrysanthemums, and bamboo. It symbolizes personality and character, represents integrity, modesty, purity, and integrity. Therefore they are called "Four Gentlemen in Flowers" or "Four Gentlemen". Regarding the reservation of the Four Gentlemen of Chinese Plants, the author found that some Chinese in Jakarta still use the plants or ornaments of the Four Gentlemen in special festivals, for example: placing plum blossom ornaments at home during the Chinese New Year, hoping to get the wish of happiness, joy, and success. In order to obtain a more accurate survey analysis, the author conducted a survey of 150 Jakarta Chinese people. The survey results show that the Jakarta Chinese from three ages do not have a good understanding of the "Four Gentlemen", especially the young people, but the older people are still relatively high in retention. Among the "Four gentlemen", Chinese people in Jakarta have higher retention and use the ornament or plant is plum.

Keywords: *The Four gentlemen, understand the situation, Chinese People in Jakarta.*

引言

众所周知，中国有丰富多彩的传统文 化。其中是吉祥文化，中国的吉祥文 化丰富多样，其中是中国植物文化之 一。中国人非常喜爱植物，人们也常常 把植物作为象征，表达自己的思想和愿 望。华人喜欢种花、养花、赏花。提到 中国植物文化人们往往会联想到：松 树、梅花、兰花、菊花、竹子、荷花、 莲花等等。在中国植物文化中，梅、 兰、菊、竹被称为“花中四君子”或者 “四君子”。

中国四君子从古至今已经影响了人 们的生活。在中国，梅花是在冬季要变 换春季的时候开花，代表春节快要来

了，但是因为在印尼没有冬季而没有梅 花，因此印尼华人就使用梅花的摆件来 代表春节的到来。中国古代人民在家里 常常把兰花插在瓶子里，是希望在中 国能得到平安和谐的家庭，人们也常常 摆着紫色的兰花，希望能得到很多孩 子。印尼华人在家里也常常摆着兰花。 中国人常常把菊花当成一种酒与茶，在 葬礼也使用菊花。有些印尼华人在葬 礼的时候使用菊花，人们也喝菊花茶。 中国古代人民对竹子很崇拜，竹子也有 很多作用，从古至今中国人常常用竹 子吃饭，在春节或者其他的重要节日常 常放爆竹，因为能引起大的声音，希 望能让魔鬼离去。印尼华人常常使用 竹子的摆件放在家里。

我们能看出来有的人还很迷信中国植物四君子，如：春节的时候人们把梅花的摆件放在家里，表达得到幸福、快乐、顺利的愿望；有些人在葬礼的时候使用菊花，也常常喝菊花茶；有人在家里摆着兰花，还有人们用红色的带子把竹子绑起来然后放在家里，希望一家人能总是在一起幸福、快乐地过日子，有的人只知道而已但他们不一定了解它们的意义。

因此，本文想进一笔研究雅加达华人对中国植物“四君子”的了解情况、保留情况及保留的原因。希望通过本研究能让读者对中国植物四君子有更深入的了解。

研究方法

本研究属于调查研究，主要通过调查问卷收集研究资料。本研究的研究对象是雅加达北部、西部、中部、东部和南部的华人，共有 150 个人。每个地区发 30 份问卷，分成三个年龄阶段的研究对象：10 个年轻人（17-40 岁）、10 个中年人（41-49 岁）以及 10 个老年人（60 岁以上）。问卷共有 22 道题，分为两个部分。第一部分是关于雅加达华人对中国植物四君子的了解情况，共有 13 道题；第二部分是关于雅加达华人对中国植物四君子的保留情况与保留的原因共有 9 道题。

研究结果与分析

雅加达华人对中国植物四君子的了解情况

据调查，雅加达华人对中国植物四君子只是了解一点，其中中年人占（72%），老年人占（62%），年轻人占（58%）。而回答不了解的研究对象最多为年轻人（占 38%）。

梅花的片瓣花是代表五福的象征，而五福所代表的是幸福、快乐、长寿、顺利以及平。最了解梅花片瓣花的象征意义是年轻人，而最不了解的是中年

人。不少研究对象误以为梅花是健康的象征。

兰花是美丽的象征。大部分的研究对象知道兰花是美丽的象征，按照年龄段从高到低的比例是年轻人（占 76%），中年人（占 70%），老年人（占 64%）。有的研究对象误以为兰花是健康和吉祥的象征。

华人经常把竹子作为家里或办公室的摆件，其中最受人们欢迎的摆件是幸运珠子和螺旋竹。调查结果显示，大部分的华人都知道竹子摆件的种类：老年人占 82%，中年人占 74%，年轻人占 72%。

雅加达华人对中国植物四君子象征意义的了解情况

根据调查结果显示，雅加达华人对中国植物四君子的象征意义只是了解一点。首先最了解梅花的象征意义的雅加达华人是中年人（占 64%）。研究对象选错的答案就是梅花有坚贞之义（共有 33 个人）和真诚之义（共有 30 个人），然而这都不是梅花的象征意义，而是竹子和兰花的象征意义。梅花的象征意义是高洁、坚强和谦虚，梅花还常常被人们作为传春报喜的吉祥象征。

其次，兰花是象征纯洁、高雅和真诚的品格。据调查显示，最了解兰花象征意义的雅加达华人亦是中年人（占 72%），最不了解兰花的象征意义是年轻人。研究对象选错的答案大部分是兰花有骨气（共有 29 个人）和谦虚（共有 23 个人）的意义。这些不是兰花的象征意义，而是竹子的象征意义。

然后，菊花是代表坚毅、清雅、淡泊的品格象征。笔者发现雅加达华人最了解菊花的象征意义是老年人占（60%），了解一点是年轻人，而最不了解是中年人。研究对象答错的答案是菊花有谦虚（共有 50 个人）和有气节（共有 19 个人），这些不是菊花的象征意义，而是梅花和竹子的象征意义。

最后，竹子的象征意义是正直、坚贞、有气节、有骨气和虚心的象征。据调查得知，最了解竹子的象征意义是年

轻人（占 94%），而最不了解竹子的象征意义是中年人。研究对象误认为竹子的象征意义是高雅（共有 10 个人）和纯洁（共有 12 个人），这些不是竹子的象征意义，而是兰花的象征意义。

雅加达华人对中国植物四君子特点的了解情况

据调查得知雅加达华人对中国植物四君子的特点只了解一点。梅花在冬天最冷的气候也能开花，它的特点是耐严寒、报早春、有清香。雅加达华人对梅花的特点最了解的是年轻人，了解一点儿是老年人，而最不了解的是中年人。研究对象回答错的答案大部分是中空有节（共有 17 个人）和质地坚硬（共有 12 个人），这都不是梅花的特点，而是竹子的特点。

兰花在四季开放，早春开花的花叫春兰；春末夏初开花的叫蕙兰；夏季开花的叫建兰；秋末和冬季开花叫墨兰和寒兰，叶片长尖，无香气的特点。根据调查结果得知，最了解兰花的特点的研究对象是老年人（占 20%）。不管青年人、中年人还是老年人，他们选错的答案是兰花树又高又大（共有 13 个人）和耐严寒（共有 24 个人）。这都不是兰花的特点，而是竹子与梅花的特点。

菊花是在深秋的时候开花。它的颜色有很多种，常见的颜色是黄色和白色。菊花的历史悠久、品种繁多，色泽艳丽，花型多变，品德高尚。依据调查结果显示，雅加达华人对菊花的特点不太了解，因为没有一个人完全选对菊花的特点。但是总的来看按照完全选错的研究对象最多是年轻人（占 40%），中年人（占 38%），老年人（占 34%）。总而言之，笔者发现雅加达华人最了解菊花的特点是老年人。研究对象回答错的答案是有清香（共有 72%）和叶片长尖（共有 13 个人）。这都不是菊花的特点，而是梅花与兰花的特点。

竹子是在温暖的气候生长，中空有节，质地坚硬，在冬季与夏季能青青生长，树木又大又高。依据调查结果显示，三个年龄阶段的研究对象相比起来，可以看得出最了解竹子的特点是中

年人（占 84%），老年人（占 80%），而年轻人（占 74%）。由此可见，笔者发现最了解竹子的特点是中年人。研究对象答错的答案是竹子有报早春（共有 15 个人）和耐严寒（共有 16 个人）的特点。这都不是竹子的特点，而是梅花的特点。

雅加达华人对中国植物四君子的保留情况与保留的原因

据调查结果笔者发现，雅加达华人到目前还保留中国植物四君子。其中有的在家庭养兰花，放着梅花和竹子的摆件，在葬礼时还经常使用菊花。

根据调查结果可见，雅加达华人最喜欢摆紫色的兰花，年轻人有 31 个人（占 57%），中年人有 23 个人（占 45%），老年人有 26 个人（占 46%）。因此可以看得出雅加达华人比较喜欢摆着紫色的兰花。

从三种年龄的统计结果相比起来，在葬礼的时候仍然使用白色或黄色的菊花的是的老年人有 27 个人（占 54%），中年人有 24 个人（占 48%）而年轻人是最少只有 19 个人（占 18%）。研究对象在葬礼的时候仍然使用菊花的原因大部分是因为他们认为白色或黄色的菊花能够延长寿命、希望已经死去的人在别的生活中可以得到永恒的生活，此外也是因为家庭的习俗。研究对象在葬礼的时候没有使用菊花的原因是因为不知道在葬礼的时候需要用这种花。综上所述，从三个年龄段中，到现在还再保留中国的传统文化是老年人。根据有喝过与没喝过菊花茶的调查结果得知，喝过菊花茶的雅加达华人最多是老年人有 42 个人（占 84%），中年人有 38 个人（占 76%），年轻人有 36 个人（占 72%）。除了在葬礼时使用菊花，在其他生活方面我们也经常遇到菊花，例如菊花茶，大部分的研究对象都有喝过菊花茶，他们喝菊花茶的原因是因为在家常常喝这种茶（有 60 个人）；因为菊花茶的好处有很多（有 64 个人）；因为菊花茶有美好的味道（有 4 个人）。而没有喝过菊花茶的原因是因为没听过有这种茶（有

27 个人)；不知道在哪里有卖这种茶 (有 9 个人)。

通过调查结果得知，雅加达华人吃饭的时候还是使用竹子做的筷子。使用竹子筷子最多的研究对象是老年人 (占 82%)，中年人 (占 74%)，年轻人 (占 72%)。由此可见，仍然保留着中国传统文化的是老年人。他们使用竹子筷子的原因是因为他们是华人，所以要用筷子吃饭 (有 39 个人)；用筷子比较方便 (有 63 个人)；吃面、细面条、特色的食物等平常使用竹子的筷子 (有 17 个人)。而没有使用竹子筷子的原因是因为不会使用筷子 (有 10 个人)；用勺和叉比较方便 (有 18 个人)；已经换使用别的材料如 (铁、塑料或铝) 的筷子 (有 6 个人)。

除了竹子筷子，我们也还经常看到竹子的摆件。基本上竹子的摆件可以分为两种：一是幸运竹子，二是螺旋竹。依据调查结果可见，年轻人、中年人与老年人相比起来他们比较喜欢买幸运竹子，年轻人占 76%，中年人占 78%，老年人占 74%。而选比较喜欢买螺旋竹的研究对象最多是年轻人 (占 22%)，其次是中年人 (占 20%) 和老年人 (占 18%)。他们喜欢运竹子的原因是因为竹子幸运比较常见 (有 25 个人)；希望能带来幸运 (有 17 个人)；希望一家人总是能得到幸福 (有 52 个人)；希望一家人总是在一起快乐地过日子 (有 11 个人)。研究对象选螺旋竹的原因是因为螺旋竹比较好看 (有 10 个人)；很多华人买这一种类 (有 2 个人)；希望能带来幸福 (有 1 个人)；希望一家人总是能得到幸福 (有 4 个人)；希望一家人总是在一起地过日子 (有 4 个人)；希望能改命运 (有 13 个人)。

在特殊的中国节日时，雅加达华人也经常使用中国四君子。依据调查结果显示，150 个的研究对象在春节的时候大部分是使用梅花 (共有 115 个人，占 24%)；使用竹子的研究对象总共有 34 个人 (占 7%)；使用兰花的研究对象总共有 10 个人 (占 2%)。

雅加达华人在拜神或拜祖先的时候最多使用菊花的是中年人 (有 24 个人，

占 15%)，年轻人 (有 21 个人，占 13%)，老年人 (有 13 个人占 8%)；使用兰花的研究对象总共有 28 个人 (占 6%)；使用竹子的研究对象总共有 9 个人 (占 2%)；使用梅花的研究对象总共有 3 个人 (占 1%)。雅加达华人在葬礼的时候大部分是使用菊花，共有 73 个人 (占 15%)；使用兰花的研究对象共有 15 个人 (占 3%)；使用竹子的研究对象只有 3 个人 (占 1%)。在日常生活中雅加达华人最多是使用兰花共有 58 个人 (占 12%)；使用竹子的研究对象共有 52 个人 (占 11%)；使用梅花的研究对象共有 16 个人 (占 3%)；使用菊花的研究对象是最少的，共有 11 个人 (占 2%)。

由此可见，雅加达华人在春节的时候是使用梅花；拜神拜祖先和葬礼的时候是使用菊花；在日常生活中是经常使用兰花与竹子。

根据雅加达华人对四君子保留情况的统计结果显示，老年人与中年人相比起来在家、办公室等有放着四君子的图片或摆件最多是老年人 (有 32 个人，占 64%)，中年人只有 23 个人 (占 46%)，年轻人也只有 20 个人 (占 40%)。总之，雅加达华人在家、办公室等有放着四君子的图片或摆件最多是老年人，总的来看老年人还是保留着中国的传统文化。从三种年龄的研究对象来看，最多放着梅花是老年人 (占 63%)；放着兰花的研究对象是年轻人 (占 24%)；放着菊花的研究对象只有中年人 (占 4%)；放着竹子的研究对象是年轻人 (占 36%)。

从四君子 (梅花、兰花、菊花、竹子) 当中，有 150 个的研究对象喜欢梅花的摆件有 58 个人，喜欢兰花的有 45 个人，喜欢菊花的 12 个人，喜欢竹子的有 40 个人。根据调查结果得知雅加达华人比较喜欢梅花的原因是因为比较好看 (共有 30 个人)；代表华人 (共有 13 个人)；希望能得到好运 (共有 14 个人)；有春节的气氛 (共有 44 个人)；喜欢兰花的原因是因为比较好看 (共有 26 个人)；喜欢而已 (共有 26 个人)；希望能有很多孩子 (共有 5 个人)；希

望能拥有和谐的家庭（共有 7 个人）。喜欢菊花的原因是因为菊花可以作为茶、药等（共有 6 个人）；在葬礼或拜神拜祖先的时候需要用的一种花（共有 3 个人）。喜欢竹子的原因是因为比较好看（共有 12 个人）；代表华人（共有 13 个人）；希望能得到好运（共有 14 个人）；很多华人买这种植物的摆件（共有 4 个人）。

结论

通过 150 个雅加达华人对中国植物四君子的调查分析，笔者总结如下：

1. 雅加达华人对中国植物四君子最了解的研究对象是中年人；了解一点儿是老年人；最不了解是年轻人。
2. 雅加达华人对中国植物四君子不了解的原因是因为他们没有学过、没看过与没读过关于中国植物四君子；雅加达华人对中国四君子知道或了解的原因是因为他们有学过、看过与读过，或者因为小时候父母常常给他们讲。
3. 雅加达华人对中国植物四君子的保留情况最高是老年人；有一点点保留是中年人；年轻人的保留情况比较低。
4. 从四君子当中，雅加达华人在家里或办公室等常常放四君子的植物或摆件是梅花。原因是因为梅花比较好看、代表华人、希望能得到好运，而且最重要的是因为有春节的气氛。

5. 雅加达华人在春节的时候最多是使用梅花；在拜神拜祖先或者葬礼的时候也常使用菊花；日常生活最多是使用兰花和竹子。
6. 雅加达华人对中国植物四君子还是保留的原因是因为家俗、也是因为他们相信每个植物或摆件有它们自己的好处，并且他们对这些中国的植物四君子盼望着好的愿望。

参考文献

- Fu Chunjiang. (2012). *Origins Of Chinese Auspicious Symbol*. Jakarta: PT.Gramedia.
- 贾如梅. (2006). *印度尼西亚历届政府华侨华人政策的形成与演变*. 北京: 世界知识出版社.
- 姜丽萍. (2006). *你好, 中国*. 北京: 高等教育出版社.
- 李彩霞. (2007). *中国文化要略*. 外语教学与研究出版社.
- 凝翠雅, 秋风清. (2012) *中国文化知识精华[下]*. 中国华侨出版社.
- 钱正盛, 钱正坤. (2006). *中国吉祥装饰图案大全—吉祥禽鸟/植物*. 东华大学出版社.
- 犀文图书. (2011) *家居植物摆放宜忌*. 江苏科学技术出版社.
- 张亚军. (2008). *中华文化趣谈*. 华语教学出版社.